



اللجنة القانونية — الدورة الثامنة والثلاثون

(اجتماع افتراضي، ٢٢-٢٥/٣/٢٠٢٢)

البند ١ من جدول الأعمال: اعتماد جدول الأعمال

مذكرة عن الوثائق وترتيبات العمل

(مقدمة من الأمانة العامة)

١- المقدمة

١-١ الهدف من هذه الورقة هو تيسير عملية الرجوع إلى الوثائق المقدمة وتوفير معلومات بشأن ترتيبات العمل الخاصة بهذه الدورة.

٢- الوثائق المتعلقة بالبنود

١-٢ تشكل البنود ١ و٣ و٦ و٧ و٨ من جدول الأعمال المؤقت مواضيع اعتيادية مدرجة في برنامج عمل كل دورة. ويغطي البند ٢ من جدول الأعمال بنود برنامج العمل العام للجنة القانونية. أما البند ٤ فيتعلق بالتعديل على النظام الداخلي للجنة القانونية (Doc 7669-LC/139/6) (النظام الداخلي) ويغطي البند ٥ انتخاب نواب رئيس اللجنة، وفقاً للمادة ٦ من "النظام الداخلي".

٢-٢ وتصدر الوثائق المتعلقة بالبنود ٢ إلى ٧ في سلسلة الوثائق المحددة على النحو التالي: LC/38-WP/2 و LC/38-WP/3 و LC/38-WP/4 و LC/38-WP/5 و LC/38-WP/6 و LC/38-WP/7، إلى جانب وثائق فرعية حسب الاقتضاء، على النحو الموضح بالتفصيل في المرفق.

٣-٢ أما ورقات المعلومات، التي تصدر بلغاتها الأصلية فقط، فتصدر كوثائق إضافية تحمل الأرقام LC/38-IP/1 و LC/38 IP/2، وهكذا تباعاً.

٣- الترتيبات العامة

١-٣ ستعقد الدورة الثامنة والثلاثون للجنة القانونية افتراضياً بالكامل ابتداءً من يوم الثلاثاء الموافق ٢٢/٣/٢٠٢٢ في الساعة ٨،٠٠ صباحاً بتوقيت مونتريال.

٢-٣ ويمكن للمشاركين الانضمام إلى الاجتماع من خلال استخدام تطبيق زوم (Zoom) الإلكتروني أو متصفح إنترنت أو أي جهاز محمول أو كمبيوتر لوحي أو كمبيوتر عادي. ومع ذلك يعمل تطبيق "زوم" بشكل أفضل مع متصفحات الإنترنت Google Chrome أو Mozilla Firefox. ويجوز للمشاركين أيضاً الانضمام بمجرد استخدام الهاتف. ويمكن الاطلاع على التعليمات الخاصة

بكيفية تنزيل تطبيق "زوم" وإعداده واستخدامه من موقع "زوم" على الانترنت التالي: https://zoom.us/download#client_4meeting. ويمكن الاطلاع على سياسة خصوصية تطبيق "زوم" على الموقع التالي: <https://zoom.us/privacy>.

٣-٣ سيُرسل بواسطة البريد الإلكتروني، الرابط الإلكتروني و/أو رقم الهاتف للدخول إلى اجتماع "زوم" إلى المشاركين الذين رُشّحوا لتمثيل دول أعضاء أو منظمات مراقبة.

٤-٣ ستقوم الأمانة العامة بتسجيل الاجتماع. وستستخدم هذه التسجيلات فقط لغرض إعداد تقرير الاجتماع.

٤ - افتتاح الاجتماع وساعات العمل

١-٤ سيُفتتح الاجتماع عند الساعة ٨،٠٠ صباحاً بتوقيت مونتريال، يوم الثلاثاء ٢٢/٣/٢٠٢٢. وستكون ساعات العمل على النحو التالي:

- ٢٢ و ٢٣ و ٢٤ و ٢٥/٣/٢٠٢٢: من الساعة ٨،٠٠ إلى الساعة ١١،٠٠ صباحاً (بتوقيت مونتريال) كل يوم.

٢-٤ وبصرف النظر عما ورد ذكره، تُشجّع المشاركين على التسجيل في منصة "زوم" (Zoom) في كل يوم من أيام الاجتماع اعتباراً من الساعة ٧،٣٠ صباحاً، بتوقيت مونتريال، من أجل اختبار اتصالاتهم والتعرّف على تشغيل قنوات الترجمة الفورية.

٥ - المشاركة في الاجتماع

١-٥ سيُقبل في الاجتماع فقط المشاركون الذين رُشّحوا لتمثيل دول أعضاء أو منظمات مراقبة.

٢-٥ ينبغي لكل مشارك، بعد الدخول إلى الاجتماع، ضمان التأكد من أن اسم الاجتماع المشار إليه في تطبيق "زوم" يطابق الاسم المشار إليه في رسالة الترشح. وترد في الجدول أدناه أمثلة على تنسيق الاسم للاستخدام في تطبيق "زوم":

مثال على تنسيق الاسم المناسب	فئة المشاركين
الاسم والدولة والمنصب	الرئيس/نواب الرئيس
الدولة أو المنظمة، الاسم	المشاركون المرشحون
الاسم، الصفة/المنصب	الأمانة العامة للإيكاو

٦ - وثائق الاجتماع

١-٦ ستُنشر جميع وثائق الاجتماع على موقع الإيكاو الإلكتروني الخاص بالدورة الثامنة والثلاثين للجنة القانونية التالي: <https://www.icao.int/Meetings/LC38/Pages/Working-Papers.aspx>.

٧ - إدارة الاجتماع

١-٧ سيختار المشاركون الراغبون في التدخل وسيلة "إرفع يدك" (raise your hand) لطلب الكلمة. وأثناء الاجتماع الافتراضي، سيرصد الرئيس طلبات التدخل المستلمة ثم يدعو المتكلمين إلى أخذ الكلمة. ويجب على المشاركين اختيار وسيلة إنزال اليد (lower the hand facility) بعد إعطائهم فرصة التدخل.

٢-٧ يتعين أن يُبقي المشاركون دائماً ميكروفوناتهم في وضع "كتم الصوت" (mute) و"إلغاء كتم الصوت" (unmute) فقط عندما يقوم الرئيس بدعوة المشارك إلى إلقاء مداخلته.

٣-٧ التوصيات الفنية: نشدد في التوصية باستخدام معدات الصوت مع سماعات الرأس والميكروفون المدمج. وللحصول على اتصال أفضل، يرجى استخدام مُوصِّل Ethernet حيثما أمكن عوضاً عن مُوصِّل Wi-Fi. وأُوقِف تشغيل الإشعارات الصوتية على جهاز الكمبيوتر الخاص بك (البريد الإلكتروني، الرسائل الإلكترونية، الخ).

٤-٧ يُرجى تقليل الضوضاء المحيطة بك مثل حفيف الأوراق والتشويش جزاء الأجهزة الأخرى بقدر الامكان. ويُرجى التحدث على مسافة تقارب طول ساعد اليد من الميكروفون، وتجنّب إدارة رأسك بعيداً عند التحدث.

٥-٧ وسيُعلن عن معلومات إضافية بشأن الاجتماع عند افتتاح الاجتماع. وستكون وحدة إدارة المكان والفعاليات (VEM) وقسم تكنولوجيا وخدمات المؤسسات (ETS) على أهبة الاستعداد لتوفير الدعم الفني للمشاركين الذين يواجهون صعوبات في هذا الشأن. وستوفر وحدة إدارة المكان والفعاليات (VEM) وقسم تكنولوجيا وخدمات المؤسسات (ETS) معلومات مفصلة عن جهات الاتصال للحصول على الدعم على قناة الدردشة (Chat channel). يُرجى كتابتها تحسباً لانقطاع الاتصال.

٨- اللغات

١-٨ وفقاً للمادة ٤٤ ب) من "النظام الداخلي للجنة القانونية" (Doc 7669-LC/139/6) (النظام الداخلي)، تستخدم اللغات الانجليزية والعربية والصينية والفرنسية والروسية والأسبانية في مداوات اللجنة. وستُترجم ترجمة فورية الكلمات الملقاة بأي من اللغات الست في وقت واحد إلى اللغات الخمس الأخرى، إلا إذا جرى الاستغناء عن هذه الترجمة الفورية بموافقة جميع المعنيين.

٢-٨ عند بدء الاجتماع الافتراضي، ستقوم الأمانة العامة بتمكين خاصية الترجمة الفورية، ويمكن للمشاركين اختيار قناة صوتية للاستماع إلى اللغة التي يختارونها. ويوصى بنقر زر "mute original audio" (كتم الصوت الأصلي) أثناء الاستماع إلى الترجمة الفورية حتى لا يتخطى الكلام من منصة المتكلم قناة اللغة إذا كان مستوى صوت الترجمة الفورية منخفضاً. وإذا كنت تستمع إلى الترجمة الفورية، يُرجى إيقاف الترجمة الفورية قبل تشغيل الميكروفون عندما تُعطى لك الكلمة.

٣-٨ يُرجى إدراك أن الفاصل الزمني لمنصات المؤتمرات عن بُعد يفاقم صعوبة مهمة المترجمين الفوريين. ولهذا السبب، نشدد في نصح المشاركين على بذل جهد خاص للتحدث بشكل أبطل مما يفعلون عادة عندما يأخذون الكلمة للتدخل.

٤-٨ إن أي بيانات معدة مسبقاً تتعلق بأوراق العمل التي يجب قراءتها يجب أن تقدم كتابةً قبل الاجتماع إلى officeleb@icao.int، في موعد لا يتجاوز يوم واحد قبل بداية الاجتماع. ويُرجى من المشاركين جعل بياناتهم بيانات موجزة بغية تيسير فعالية الإجراءات. ولن تُعتبر نسخة البيان المقدمة نسخة نهائية، وسوف يتوخى المترجمون الفوريون الدقة في الاستماع إلى البيانات تحسباً لأي تغييرات قد تكون أدخلت على البيانات. ومع ذلك كلما قلّ عدد العناصر غير المنظورة التي يجب على المترجمين الفوريين التعامل معها، كلما كان ذلك أفضل للمعنيين كافة. وتأكدوا من أن المترجمين الفوريين لن يسمحوا لأي كان بالاطلاع على بياناتكم، وذلك وفقاً لمدونة قواعد السلوك المهني الخاصة بهم ولمدونة خدمة الإيكاو.

٥-٨ وفي حالة توقف خدمات الترجمة الفورية، أو أصبحت خدمات محدودة أو لم يعد من الممكن إتاحتها، سيدعو الرئيس المشاركين إلى تحديد ما إذا كانوا يرغبون في إجراء أو مواصلة الاجتماع الافتراضي باللغة الانجليزية فقط. ووفقاً للمادة ٤٤ ب) من النظام الداخلي، يلزم الحصول على موافقة جميع المعنيين من أجل الاستغناء عن خدمات الترجمة الفورية ومواصلة الاجتماع الافتراضي باللغة الانجليزية فقط.

APPENDIX
LEGAL COMMITTEE – 38TH SESSION

(Virtual Meeting, 22 to 25 March 2022)

LIST OF WORKING PAPERS BY ITEM

(As of 3 February 2022)

AGENDA ITEM	WORKING PAPER NO.	TITLE	ORIGINATOR
1	ADOPTION OF THE AGENDA		
1	LC/38-WP/1-1	Provisional Agenda of the 38th Session of the Legal Committee	Secretariat
1	LC/38-WP/1-2	Note on Documentation and Working Arrangements	Secretariat
2	CONSIDERATION OF THE GENERAL WORK PROGRAMME OF THE LEGAL COMMITTEE		
2	LC/38-WP/2	Consideration of Other Items on the General Work Programme of the Legal Committee	Secretariat
2	LC/38-WP/2-1	Progress Report on the work of the Working Group for the Review of the ICAO Rules for the Settlement of Differences	Chairperson of the Working Group for the ICAO Rules for the Settlement of Differences
2	LC/38-WP/2-2	Consideration of the adequacy of existing international air law instruments in addressing cyber threats against civil aviation	Secretariat
3	REVIEW OF THE GENERAL WORK PROGRAMME OF THE LEGAL COMMITTEE		
3	LC/38-WP/3-1	Review of the General Work Programme of the Legal Committee	Secretariat
4	AMENDMENT OF THE RULES OF PROCEDURE OF THE LEGAL COMMITTEE		
4	LC/38-WP/4-1	Amendment of the Rules of Procedure of the Legal Committee	Secretariat
5	ELECTION OF VICE-CHAIRPERSONS OF THE COMMITTEE		
5	LC/38-WP/5-1	Note on the Election	Secretariat

AGENDA ITEM	WORKING PAPER NO.	TITLE	ORIGINATOR
6	DATE, PLACE AND AGENDA OF THE 39TH SESSION OF THE LEGAL COMMITTEE		
6	LC/38-WP/6-1	Date, place and agenda of the 39th Session of the Legal Committee	Secretariat
7	ANY OTHER BUSINESS		
7	LC/38-WP/7-1	Privacy laws and international carriage by air	International Air Transport Association

— END —